



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I CAMPINA GRANDE
CENTRO DE INTEGRAÇÃO ACADÊMICO
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL**

PAULA MONISE FERNANDES MARTINS

**LAS DISTINTAS FACETAS DEL PUEBLO COSTEÑO EN LAS
PRODUCCIONES ARTÍSTICAS DE JUNE BEER**

**CAMPINA GRANDE - PB
2023**

PAULA MONISE FERNANDES MARTINS

**LAS DISTINTAS FACETAS DEL PUEBLO COSTEÑO EN LAS
PRODUCCIONES ARTÍSTICAS DE JUNE BEER**

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, apresentado como requisito parcial à obtenção do título de Graduada em Letras – Língua Espanhola.

Área de concentração: Literatura e sociedade.

Orientador: Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva.

**CAMPINA GRANDE - PB
2023**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

M386d Martins, Paula Monise Fernandes.
Las distintas facetas del pueblo costeño en las producciones artísticas de June Beer [manuscrito] / Paula Monise Fernandes Martins. - 2024.
33 p. : il. colorido.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2024.
"Orientação : Profª. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva., Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC."
1. Literatura Nicaraguense. 2. Literatura. 3. Sociedade. 4. Poesia centroamericana. I. Título

21. ed. CDD 892

PAULA MONISE FERNANDES MARTINS

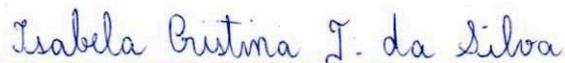
LAS DISTINTAS FACETAS DEL PUEBLO COSTEÑO EN LAS
PRODUCCIONES ARTÍSTICAS DE JUNE BEER

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras
Espanhol da Universidade Estadual da
Paraíba, apresentado como requisito parcial
à obtenção do título de Graduada em Letras
– Língua Espanhola.

Área de concentração: Literatura e
sociedade.

Aprovada em: 22 / 11 / 2023.

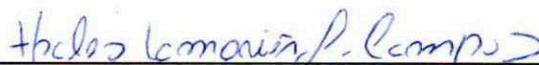
BANCA EXAMINADORA



Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva.
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Profa. Me. Ana Paula dos Santos Claudino de Macena
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Prof. Me. Thales Lamoniér Guedes Campos
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Primeiramente a Deus, pois por Ele e para esse são todas as coisas, Ele quem me concedeu o conhecimento necessário e sem Ele nada disso seria possível. Posteriormente, ao meu esposo, familiares e amigos que sempre acreditaram em mim e não deixaram que desistisse. Por fim, a minha orientadora, Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva e aos professores que compõem essa banca. DEDICO.

LISTA DE ILUSTRAÇÕES

Figura 1 - Pintura Primitivista de Carlos Garcia	18
Figura 2 - <i>La Bahía de Bluefields</i> (1970), Private Collection	22
Figura 3 - <i>Ellos bailan</i> (1983) óleo sobre tela, 101 x 70 cm. Colección del Palacio Nacional de Cultura de Nicaragua, Managua.	
23	

SUMÁRIO

1 INTRODUCCIÓN	7
2 ARTISTAS LATINOAMERICANAS EN EL CONTEXTO DE LA REVOLUCIÓN SANDINISTA	10
2.1 June beer, una exponente afro nicaragüense	13
3 ASPECTOS DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA Y LITERARIA DE JUNE BEER THOMPSON	15
3.1 Descripción del pueblo nicaragüense en sus obras	17
4 CONSIDERACIONES FINALES	24
REFERÊNCIAS	25
AGRADECIMENTOS	27
ANEXO A - “El vendedor de frutas”, 1984. Colección del Palacio Nacional de Cultura de Nicaragua, Managua.	28
ANEXO B - "Ellos Bailan", 1983, óleo sobre tela, 101 x 70 cm. Colección del Palacio Nacional de Cultura de Nicaragua, Managua.	29
ANEXO C - “Muchacha con lapa”, 1984, óleo sobre tela 61 x 52. Colección particular.	29
ANEXO D - Mujer de Corn Island (autorretrato), 1984.	30
ANEXO E - "Retrato de niña", 1983. Private Collection.	31

LAS DISTINTAS FACETAS DEL PUEBLO COSTEÑO EN LAS PRODUCCIONES ARTÍSTICAS DE JUNE BEER

RESUMEN

Nos dedicaremos a conocer y discutir las producciones de June Gloria Beer Thompson, una mujer perteneciente a la Región Autónoma Atlántico Sur de Nicaragua, que formó parte del grupo de poetas afroamericanas. A través de las obras de June Beer, rescatamos la identidad étnica del pueblo de la costa atlántica de Nicaragua. En las obras de June Beer Thompson están representados los pueblos criollos, las mujeres y sus raíces culturales de la costa caribeña. La investigación presenta un estudio comparativo para identificar las características del pueblo nicaragüense en la producción artística y literaria de June Beer. Para la realización de la investigación fue elegido dos objetos específicos: la poesía y la pintura, el poema titulado "Poema de amor", que es un poema en el cual la autora declara el amor a su patria y el amor a un compañero, en contraste con otras dos obras analizadas, que fueron la pintura de "La Bahía de Bluefields" y "Ellos bailan" que muestra a la gente de la costa atlántica y la belleza del paisaje de Nicaragua. La realización de la investigación ocurrió de modo cualitativo, recurrimos a artículos, tesis y revistas. A partir de las producciones podemos ver la riqueza cultural de las poblaciones afrodescendientes de la costa caribeña y también la cuestión política que se encontraba en Nicaragua. A través de este trabajo pudimos conocer la forma de representación de la diversidad cultural de la costa caribeña de Nicaragua. Además, la Costa Caribe de Nicaragua ha luchado contra los estereotipos que se han establecido y la política de exclusión, por eso existe la resistencia June Beer en cuanto a sus producciones artísticas son para que mantenga viva su identidad cultural, con la esperanza de que hayan contribuido con la reducción de la discriminación.

Palabras-Clave: June Beer Thompson; Literatura Nicaragüense; Literatura y Sociedad; Poesía Afro Centroamericana.

RESUMO

Nos dedicaremos a conhecer e discutir as produções de June Glória Beer Thompson, uma mulher pertencente à Região Autónoma Atlântico Sul da Nicarágua, que fez parte do grupo de poetas afro-americanas. Através das obras de June Beer, resgatamos a identidade étnica do povo da costa atlântica da Nicarágua. Nas obras de June Beer Thompson estão representados os povos crioulos, as mulheres e suas raízes culturais da costa caribenha. A pesquisa apresenta um estudo comparativo para identificar as características do povo nicaraguense na produção artística e literária de June Beer. Para a realização da pesquisa foram escolhidos dois objetos específicos: a poesia e a pintura, com o poema intitulado "Poema de amor", que é um poema no qual a autora declara o amor à sua pátria e o amor a um companheiro, em contraste com outras obras analisadas, que são a pintura de "A Baía de Bluefields" e "Eles dançam" que mostra às pessoas da costa atlântica e a beleza da paisagem da Nicarágua. A realização da pesquisa ocorreu de modo qualitativo, percorremos artigos, teses e revistas. A partir das produções podemos ver a riqueza cultural das populações afrodescendentes da costa caribenha e também a questão

política que se encontraba en Nicaragua. A través de este trabajo pudimos conocer la forma de representación de la diversidad cultural de la costa caribeña de Nicaragua. Además de esto, la Costa Caribe de Nicaragua luchó contra los estereotipos que fueron establecidos y la política de exclusión, por lo que existe la resistencia de June Beer en cuanto a sus producciones artísticas para que se mantenga viva su identidad cultural, con la esperanza de que contribuya a la reducción de la discriminación.

Palabras-Chave: June Beer Thompson; Literatura Nicaragüense; Literatura e Sociedad; Poesía Afro Centroamericana.

1 INTRODUCCIÓN

Describir la producción literaria y poética hace algunos años, se refería a la literatura y la poesía de hombres blancos de origen europeo y de los movimientos literarios venidos del otro lado del Atlántico, las obras eran creadas de acuerdo con los intereses de una minoría y el acceso era restringido a la población. En América Latina, cuando pensamos en autores de producciones literarias y de artes plásticas, luego en nuestra mente surgen artistas que pertenecen a los países que están en la zona de prestigio, a ejemplo de Argentina, Uruguay, Colombia entre otros.

La mayoría de las producciones generalmente fueron de artistas del sexo masculino, el campo de la literatura y el arte en siglos pasados fue poco explorado por las mujeres, las mismas no tenían espacio, pero con el pasar de los años las mujeres obtuvieron su lugar en el campo de la literatura y del arte, lo que solamente fue posible a través de muchas luchas y esfuerzos.

Nos dedicaremos a conocer y discutir las producciones de June Gloria Beer Thompson, una mujer perteneciente a la Región Autónoma Atlántico Sur de Nicaragua, que hace parte del grupo de poetas afro centroamericanas. En la mayoría de las poesías y en las artes plásticas de las escritoras costeras de Nicaragua se encuentra una posibilidad de entender la diversidad cultural, étnica y lingüística, además promueven un diálogo intercultural entre el lector y las producciones.

La artista June Gloria Beer Thompson (1935-1986), nació el 17 de mayo de 1935 en Bluefields, fue la primera y más renombrada pintora primitivista de la Costa Caribe nicaragüense. Fue la primera mujer poeta creole, escribió en creole y en español y se dedicó a su arte por más de 20 años, hasta su muerte en 1986. Una de las pintoras más representativas y un genuino exponente del mundo costeño, promovió el reconocimiento de Bluefields y de los afrodescendientes en la costa

Atlántica. No poseía muchos recursos financieros y como lo poco que tenía promovió las artes plásticas, la poesía, los primeros talleres de pintura infantil y la fundación de la primera biblioteca pública de Bluefields. También fue cooperadora en la Cruz Roja Nacional a la que donaba sus obras para beneficios sociales y antes de fallecer intentó conducir actividades de intercambio cultural con la comunidad negra de Estados Unidos de Norteamérica (Torres, 2016).

June Beer perteneció al grupo de poetas afro centroamericanas, entre las escritoras de Nicaragua, la autora dio continuidad a la tradición poética afro centroamericana, que inició en Costa Rica con Eulalia Bernard (1935 - 2021), iniciadora de este *corpus* literario afro céntrico y líder del movimiento de reivindicación de la cultura afrodescendiente. A partir de los pueblos *creoles* y los garífunas, se originó esa tradición poética afro centroamericana y que ha sido, en su mayoría, desarrollada por mujeres (Márquez, 2022).

En las obras de June Beer Thompson están representados los pueblos creoles, las mujeres y paisajes con el esplendor de su belleza, entorno y sus raíces culturales de la costa caribeña. El amor por su pueblo criollo, por su cultura costeña y por su revolución nacional se revela en su poesía, la otra expresión de lenguaje a la que se dedicó.

La costa caribe de Nicaragua, que ocupa un poco más del territorio nacional, fue “[...] colonizada por los ingleses y a diferencia del pacífico, donde los pueblos indígenas sucumbieron al mestizaje, en esta zona aún existen pueblos indígenas autóctonos y afrodescendientes, con su lengua materna y cultura” (Rossman, 2006, p. 35), este proceso de colonización dio origen a la coexistencia de diversas culturas, en el territorio viven los pueblos indígenas y comunidades étnicas, como los grupos: sumo-mayangna, miskitos, criollos, garífunas y mestizos.

La multiplicidad de pueblos y comunidades se agrega en el concepto de costeños y en esa utopía común de la Autonomía, según Rossman (2006, p. 54):

[...] el espacio que las y los costeños hemos encontrado para reconocer semejanzas y diferencias, aunando esfuerzos en pos de la utopía que representa encontrar un lugar libre de discriminación, racismo, expropiación y exclusión, elementos que han estado presentes en la historia de la Costa Caribe.

La riqueza cultural de las poblaciones indígenas y afrodescendientes de la costa caribe nutren la poesía y las artes, siendo un campo poco explorado en investigaciones y en los medios académicos, la ausencia de literatura afro

centroamericana en los manuales de historia da literatura hispanoamericana e nos currículos universitários.

La investigación presenta un estudio comparado y tiene como objetivo general identificar los rasgos del pueblo nicaragüense en la producción artística y literaria de June Beer. Además de a) evidenciar la trayectoria de la artista June Beer Thompson, una artista autodidacta perteneciente al grupo de escritoras costeñas afrodescendientes; b) rescatar la identidad étnica del pueblo de la costa atlántica de Nicaragua a través de las obras de la autora.

Para la realización de la investigación fueron escogidos dos objetos específicos: la poesía y la pintura, con el poema titulado “Poema de amor”¹ (1986), que es un poema en el cual la autora declara el amor a su patria y el amor a un compañero, en contraste con otras obras analizadas, que son la pintura de “La Bahía de Bluefields” (1970) y “Ellos bailan” (1983) que muestran a la gente de la costa atlántica y el esplendor de la belleza y paisaje de Nicaragua. A partir de estos dos sistemas distintos (literatura y artes plásticas) buscamos entender ¿Cómo está representado el pueblo de la costa Caribe de Nicaragua en las obras artísticas de June Beer Thompson?

A partir de estos objetos se realizará un estudio de las artes comparadas para identificar cuáles son las relaciones homológicas existentes entre ellos. Para realizar la investigación tuvimos algunas dificultades con relación a encontrar materiales, teniendo en cuenta que la poesía de June Beer no fue publicada en antologías, de modo que su producción es bastante restricta a Nicaragua, aunque haya escrito en inglés, español y lenguas creoles, además de eso, poseía una increíble sensibilidad por el arte y la gente caribeña. Tenía mucho orgullo de sus orígenes, y fue defensora de los derechos de las mujeres. Definimos a esa artista por la ausencia de investigación sobre ella y sus obras y por pertenecer a un país que está fuera de la zona de prestigio de los países hispanohablantes.

La investigación contribuirá a nuestros conocimientos, reflexionando y valorando las producciones literarias y artísticas de una autora afrodescendiente, que pertenece a una micronación. A través de los principales rasgos de los pueblos, los cuales están representados en las obras de June Beer, podemos conocer un

¹ Debido a no haber una fecha exacta de la publicación del poema, June Beer no realizó la publicación de ninguna obra en Editoriales, por eso recurrimos a la Revista Wani, la cual realizó un homenaje a la autora. Revista Wani, Homenagem a June Beer, Poema de amor. Julio-sept 1986. p 37.

pueblo que no posee muchos reflectores, pero su diversidad es una inmensa riqueza que contribuye para la comprensión cultural latinoamericana.

Por medio de este trabajo veremos la manera de representación de la diversidad cultural de la costa Caribe de Nicaragua, que lucha en contra los estereotipos y políticas de exclusión, por eso, la resistencia de las mujeres en cuanto a sus producciones artísticas es para que se mantenga viva su identidad cultural, la esperanza del reconocimiento es lo que hace que ellas permanezcan produciendo, con empeño que hayan contribuido con un mundo sin discriminación y más inclusivo. La realización de la investigación ocurrió de modo cualitativo, recorrimos a artículos, tesis y revistas, en especial la revista del Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica-CIDCA Wani y *Tininiskael*. Para el concepto y entendimiento de la Literatura Comparada en el trabajo, utilizamos como aporte la obra *Relações homológicas entre literatura e artes plásticas* de José Gonçalves (1997), además la investigación se apoya en las contribuciones principales de María Dolores G. Torres (2016), Yolanda Rossman Tejada (2006), Tania Pleitez Vela (2022) y Consuelo Meza Márquez (2022).

En la investigación destacaremos la Revolución Sandinista, un movimiento vivido por la autora y la participación de la autora Gioconda Belli. Además de eso discutiremos la historia de la multiartista June Beer Thompson, así como sus producciones en el arte y en la literatura que presentan un aspecto de la contemporaneidad y cómo se ubican en el movimiento primitivista, por fin, de qué manera son reconocidas o encontradas sus producciones poéticas y la descripción del pueblo nicaragüense en el recorte sócio-político en sus obras.

2 ARTISTAS LATINOAMERICANAS EN EL CONTEXTO DE LA REVOLUCIÓN SANDINISTA

La Revolución Sandinista tuvo inicio en el año 1978 extendiéndose hasta el año 1990, su objetivo principal fue reformar radicalmente las instituciones de Nicaragua. En 1920 surgió un grupo revolucionario, liderado por Augusto César Sandino, con el objetivo de acabar con la intervención imperialista en el país. Entre los años 1926 y 1933, Sandino y sus partidarios actuaron en movimientos de guerrilla y lograron retirar las tropas norteamericanas de Nicaragua. Sandino firmó un acuerdo de pacificación,

aprovechando el momento de pacificación los militares liderados por Anastasio Somoza García, asesinaron a Sandino e instalaron un gobierno dictatorial (Mackenbach, 2018).

En ese contexto revolucionario las mujeres también tuvieron fuerte participación. Conforme la represión Samonista aumentaba en medio de los conflictos surgen nuevos grupos vinculadas a la Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) de resistencia, entre ellos, uno liderado por mujeres, que tenían como objetivo, además de la voluntad de romper con el régimen político, la búsqueda de la igualdad entre los hombres. Según Zimmermann (2006, p. 72, traducción nuestra):

²Surgieron nuevas organizaciones de protesta vinculadas al FSLN. Las mujeres Sandinistas formaron un grupo llamado: Asociación de Mujeres Enfrentando el Problema Nacional; todos sabían que el "problema nacional" era Somoza. La organización de mujeres realizó manifestaciones contra la violación de los derechos humanos, priorizando abiertamente el abuso de las mujeres del campo por los hombres de la Guardia Nacional, y de las prisioneras en las celdas de Somoza.

Entre las mujeres que hicieron parte del frente FSLN, destacamos Gioconda Belli, que colaboró para la derrocación del dictador Anastasio Somoza, unida a las mujeres que participaron en el movimiento sandinista. Durante la dictadura Somonista y a la gran represión Somozista. Debido a la represión, Gioconda Belli tuvo que exiliarse en México y Costa Rica, aún en el exilio logró apoyo político y financiero, además de contribuir con la producción intelectual del movimiento (Fernandez, 2018).

En la producciones literarias de Gioconda Belli, están presentes temas como la guerra, la fuerza de la mujer, la naturaleza nicaragüense y mezcla de sus experiencias mientras militante del movimiento sandinista. Se destacaron la obra *Línea de Fuego* (1987) que reúne una colección de poemas retratando los temas citados y *La mujer habitada* (1996) un romance que retrata las mujeres durante la dictadura Samonista.

Así como Gioconda Belli, June Beer participó de la Revolución Sandinista, además en el periodo de la represión Somozista no pudo salir del país, debido a eso ella fue a la cárcel en 1970 y nuevamente en 1971, como muchos artistas durante la dinastía Somoza. Había una reprensión por parte de la Guardia a los espacios artísticos dónde fueran invadidos para buscar por drogas y actividades anti-Somozas.

²ZIMMERMANN, Matilde. A revolução nicaraguense. São Paulo. Editora UNESP, 2006, p.71, 2006. "Brotaram novas organizações de protesto ligadas à FSLN. As mulheres sandinistas formaram um grupo chamado: Associação de Mulheres Enfrentando o Problema Nacional; todos sabiam que o "problema nacional" era Somoza. A organização de mulheres realizou manifestações contra a

violação dos direitos humanos, priorizando declaradamente o abuso das mulheres do campo pelos homens da Guarda Nacional, e das prisioneiras nas celas de Somoza.”

Diferente de Gioconda Belli, June Beer no tuvo cómo salir del país durante la Revolución Sandinista, revelando que Gioconda Belli pertenecía a una parte de la sociedad que tenía privilegio, estudió en Madrid en España, se graduó en periodismo en la Universidad de Filadelfia en EEUU, y con el éxito de la Revolución fue elegida miembro del Consejo Nacional de Partidos Políticos de Nicaragua, en seguida, se dedicó a su carrera literaria.

En 1961 el Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), vuelve al poder representando al gobierno instituido por el FSLN, Daniel Ortega, que prometió mejorar significativamente las cuestiones políticas y sociales que tomaban cuenta del país (Mackenbach, 2018). Con la dictadura derrotada y el movimiento Sandinista instaurado, empieza la construcción de una nueva nación con sus ideas y una nueva cultura.

La política cultural sandinista, que a pesar de todas las diferencias, contradicciones, confusiones que ocurrieron entre las diferentes instancias y personas, estimuló el objetivo de crear una nueva cultura, partiendo del cero y de manera democrática. Una cultura revolucionaria, popular, nacional, anti-imperialista, que apoyó al arte no profesional y el investimento en la construcción de casas de la cultura, el compromiso con un arte político/politizado, considerando el arte como una forma expression artísticas y no como algo marginalizado, el arte enaltece la vida y su papel nos hace reflejar acerca del vida en el nuevo hombre (Mackenbach, 2018).

Las producciones artísticas y literarias desarrolladas en este contexto revolucionario que tuvieron una relevancia más grande fueron: el testimonio, la poesía en el campo literario y la prosa narrativa, que tendría un significado menor, se desarrolló tardíamente. El testimonio literario se caracteriza por relatar experiencias personales o colectivas, generalmente relacionadas con eventos políticos, sociales o históricos significativos, “la literatura testimonial, debido a su carácter directo, militante e inmediato y su estrecha vinculación entre el relato oral del ‘testigo/narrador’ y la función ‘comunicadora’ del ‘editor/autor’, asumir la función que a la lírica le llegó en fases de la politización del movimiento antidictatorial” (Mackenbach, 2018, p 20).

En el contexto nicaragüense, el testimonio literario se utilizó para dar voz a aquellos que estaban involucrados en la lucha revolucionaria y para documentar los acontecimientos de la época. Dentro de las obras de June Beer es posible notar algunas características del Testimonial. Además ella estaba envuelta en los acontecimientos de la época en especial con respecto a la Revolución Sandinista como ya fue mencionado, siendo testimonio de lo que vivió y sufrió el proceso de la

Revolución y con eso en algunos de sus obras es posible identificar los eventos políticos y sociales. Recuperaremos el tópico en nuestro análisis del “Poema de Amor”.

2.1 June beer, una exponente afro nicaragüense

June Gloria Beer Thompson (1935-1986), nació el 17 de mayo de 1935 en Bluefields, hija de Abraham Moses Downs. En 1954 pasó a vivir en Estados Unidos, donde realizó algunos trabajos como modelo de artista en Los Ángeles, California y en algunas escuelas de artes. En 1956 regresa a Bluefields donde tiene sus tres hijos Zayda, Camilo y Natalia Luz Largaespada Beer y cuida de ellos como madre soltera (Torres, 2016).

El primer contacto con el arte ocurrió en los viajes que realizaba para visitar a su papá. Pasados los años en 1968, ella fue incentivada a vivir como artista por un capitán de un navío holandés. Empezó a promover sus obras y a través de ellas revelaba las distintas facetas del pueblo costeño, también hizo críticas al sistema, debido a la situación de los campesinos y fue defensora de los derechos de las mujeres.

June Beer es considerada una pintora autodidacta, en la época que vivió no tuvo oportunidad de realizar ninguna formación académica. Para desarrollar sus obras, utilizó los pocos recursos que poseía y con eso promovió las artes plásticas y la literatura, pues en la época, la misma no poseía incentivos del Gobierno. Para ganar espacio en el medio artístico de la época, se cambió para Managua.

Rossmann (2006, p.40) afirma que “[...] los principales medios de difusión cultural estaban en Managua y muchos poetas, tuvieron que viajar hasta allá y escribir en español para que sus escritos, su tradición cultural y su manera de ser, fueran conocidos nacionalmente”. Fue así como June Beer vivió en Managua para poder vender algunas de sus obras, debido a las dificultades y pocas oportunidades en la costa, vuelve a Bluefields y continúa a desarrollar los talleres de pintura.

Una exponente de la multiculturalidad afro nicaragüense, pero “Sus poemas resguardados en páginas sueltas y aquellas que habían sido publicadas, aparecían casi exclusivamente en muestras, ya sea en revistas o antologías”(Vela, 2022, p.281). El acceso a sus obras se queda un poco difícil debido a no tener ningún libro publicado, reflejo de la represión Somozista que perjudicó a difusión de las obras literarias, donde casi ningún artista realizaba publicaciones de libros, sus escrituras

quedaban fuera del circuito editorial, no solamente de Nicaragua sino en toda Centroamérica. Además, eso no impidió que June Beer Thompson fuera reconocida artista, tanto en la región del Caribe como en la del Pacífico. Fue la primera y más destacada pintora primitivista de la Costa Caribe nicaragüense, como ya mencionamos anteriormente.

El 14 de marzo de 1986, en su casa en Bluefields, sufrió un ataque cardíaco donde murió a los 50 años de edad. Estaba iniciando la construcción de su mundo personal, donde había realizado exposiciones internacionalmente en galerías de Barbados, España, México, Cuba, Costa Rica, Estados Unidos y Japón, también hizo escribir a la crítica oficial sobre sus ingenios “[...] sus mujeres costeñas, sus personajes en el reino de la danza o lanzando las redes al mar tras el pan de cada día, dejando en el espectador del Pacífico la mágica nostalgia del Atlántico”. (Juan Chow, 2005, p.62).

Desafortunadamente, el reconocimiento de la producción artística de June Beer ocurrió después de su muerte, sin embargo, el gobierno de Nicaragua consideró cuatro de sus obras parte del Patrimonio Nacional. Son ellas: *El Vendedor de Frutas*, *En Memoria de Efié Irene*, *Ellos bailan* y *Mujer Trabajando*, producidas entre los años de [...] a [...], afirmando la importancia de su legado cultural. Además la autora posee otras obras a ejemplo de: *Muchacha con lapa*, *Retrato de niña* y *Mujer de Corn Island*.

En la X Bienal de Nicaragua, realizada en el Palacio Nacional de Cultura de Managua, que ocurrió en el 11 de febrero al 14 de mayo de 2016, se realizó un homenaje a June Beer, enfatizando las prácticas artísticas como parábolas simbólicas de la relación de los individuos con su contexto³.

Influenciada por la producción contemporánea de Nicaragua, el tema central de la exposición comentó acerca de los esquemas globales, naturales, sociales y culturales de hoy. En el trabajo de June Beer, un cuerpo expresa su relación espacial con el ambiente natural y la cultura, sus versos, paisajes, retratos y representaciones de momentos colectivos del Caribe nicaragüense, se despliegan estados, condiciones y situaciones de deriva de las perspectivas de una conexión subjetiva con el medio ambiente y el mundo⁴.

³ Más información en: <https://www.laprensani.com/tag/x-bienal-de-nicaragua> .

⁴ Disponible en: <https://artviewer.org/x-bienal-de-nicaragua-june-beer-at-palacio-nacional-de-cultura/>

3 ASPECTOS DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA Y LITERARIA DE JUNE BEER THOMPSON

La producción artística de June Beer hace parte del movimiento *naif* o primitivista, es un movimiento que se caracteriza por su interés en las formas de arte que se consideran "primitivas" o "tribales", en contraste con las formas de arte más desarrolladas y académicas. Las formas de arte "primitivas" son asociadas con culturas indígenas, africanas, oceánicas y otras culturas no occidentales. El primitivismo busca inspiración en estas formas de arte para desafiar las convenciones artísticas y explorar las expresiones artísticas más diversificadas (Plaza, 2010).

El primitivismo artístico es un movimiento que se basa en la admiración y la influencia de las formas de arte de culturas consideradas "primitivas", buscando una expresión artística más libre y directa. Plaza (2010, p. 12) indica que: “Este tipo de pintura fusionaba técnicas como la pintura al óleo con referencias estilísticas a las tradiciones culturales populares”.

En Nicaragua, el movimiento buscaba conectarse con las raíces culturales y tradiciones indígenas y, al mismo tiempo, rechazar las influencias europeas y metropolitanas en el arte y la cultura del país. A partir de la década de los 80, las mujeres pudieron contribuir de manera significativa en el arte, teniendo en vista que en Nicaragua la revolución permitió una transformación social en el campo cultural.

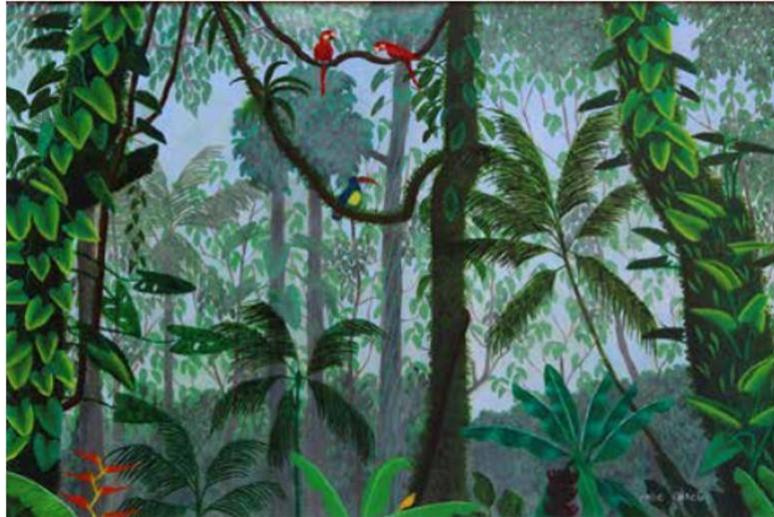
La participación de las mujeres fue de gran importancia para el enriquecimiento de la historia de la pintura nicaragüense. Según Dolores Torres (1992, p.5):

[...] al hablar de la década de los 80 y los noventa, la pintura femenina está bien representada e integrada en el mundo artístico de la Nicaragua contemporánea. El arte de las pinturas nicaragüenses de las últimas tendencias, testimonia la valiente actitud de un grupo de la sociedad carente de derechos y concesiones durante largo tiempo, pero capaces de satisfacer sus necesidades estéticas, pese a la despiadada exclusión de las principales corrientes de expresión cultural.

June Beer tenía su propio estilo, fue criticada porque su trabajo no era del estilo de artistas primitivos populares, que crean paisajes detallados, ni era del estilo de la mayoría de los pintores de Managua, cuyas obras eran ampliamente abstractas. Haciendo parte de esa corriente primitivista, también se destacó Carlos

García: en su pinturas encontramos paisaje paradisíaco de Nicaragua, retratando la naturaleza y los pájaros. Castillo (2014, p. 44) menciona que: “si Dios tuviese que escoger un pintor para plasmar en lienzos el Edén, sin lugar a dudas hubiera escogido al Maestro Carlos García”.

Figura 1 - Pintura Primitivista de Carlos Garcia



Fuente: VALLE CASTILLO, J. La pintura primitivista de Carlos García. Cultura de Paz, [S. l.], v. 20, n. 64, p. 44, 2015.

. Otra característica de las pinturas son la utilización de colores intensos, además con los recursos propios desarrollaba sus talleres de pintura. Además de promover las artes plásticas, June Beer desarrolló la poesía nicaragüense “[...] trasladó a nuestros ojos la genuinidad al arte ingenuo que, lógicamente, no es arte, porque no hay arte *ingenuo* como no hay poesía negra. Hay poesia creada por negros. Pero no hay poesía blanca ni roja ni negra ni nada” (Juan Chow, 2005, p. 62).

Como poeta aborda los siguientes temas: la reivindicación política, social, cultural y testimonio. Entre los poemas escritos por la autora, podemos mencionar “Resurrección de la palabra”, “ Fínquita” y “Poema de amor”, el cual dedicamos a analizar en nuestra investigación, en estas obras la autora revela el amor por su pueblo y por su cultura costeña.

Entre los poemas citados, destacamos el poema “Resurrección de la Palabra”, en este poema la autora hace mención de un despertamiento por parte del pueblo, donde se utiliza el libro de Dios, que subraya la santidad y pureza que el pueblo de Dios debería tener, el pueblo hace uso de este libro para cambiar la dirección y ganar vida.

Resurrección de la Palabra

“Mirá pueblo, han notado algo
 nuestro pueblo tomó la
 palabra
 la palabra escrita en el libro de Dios.
 Lo tomó del mismito libro
 y le dió acción
 lo resucitó, le dió vida [...]

El poema fue recordado por la Vicepresidenta de Nicaragua Rosario Murillo en la celebración de los 88 años de nacimiento de June Beer, recordando el legado artístico de la pintora y poeta. Rosario Murillo destacó la verdad que había en el poema “[...] legado testamento, testimonio de la querida compañera artista, poeta, escritora, militante caribeña June Beer, en su 88 cumpleaños” (Murillo, 2023).

3.1 Descripción del pueblo nicaragüense en sus obras

Para identificar los rasgos del pueblo nicaragüense en la producción artística y literaria fueron escogidos el “Poema de amor” (1986), que es un poema en el cual la autora declara el amor a su patria y las analizamos la pinturas: “La Bahía de Bluefields” (1970) y “Ellos bailan” (1983), que muestran a la gente de la costa atlántica y el esplendor de la belleza y el paisaje de Nicaragua. De ese modo, nos centramos teóricamente en el campo de investigación la Literatura Comparada.

El término Literatura Comparada constituyó una disciplina que en el curso de las investigaciones académicas suscitó, y aún suscita, cuestiones vinculadas a su consolidación, al carácter del objeto y a la metodología empleada. Según definió Remak (1994, p. 175).

[...] los caminos de la comparación deben estar unidos a otras formas de la expresión humana, más allá de las fronteras de un país específico, contemplando las relaciones en las diferentes áreas del conocimiento, tales como la pintura, la escultura, la filosofía incluso, las ciencias y la religión.

Consistiendo en la comparación de una literatura con otra u otras y la comparación de la literatura con otras esferas de la expresión humana, es un campo amplio, entendiendo que las relaciones de la literatura con las demás artes son extremadamente variadas y complejas, si comparamos otras, en lo que respecta a sus identidades más profundas y relevantes, como planteamos en nuestra

investigación. Sin embargo, se percibe que la metodología clásica de la literatura

comparada, al emprender la búsqueda por analogías, investigando en demasía las fuentes, los modelos, los éxitos y las influencias, poseía una idea fija: establecer semejanzas e identidades entre las obras aproximadas teniendo como referencia un modelo eurocéntrico.

En el uso de un enfoque más específico de los estudios comparados, en cuanto a la relación de similitud de estructuras entre sistemas de arte distintos encontramos las consideraciones de Aguinaldo José Gonçalves (1997) en uno de sus artículos, titulado “Relações homológicas entre literatura e artes plásticas”. Segundo Gonçalves (1997, p.58, traducción mía) “Los trazos analógicos entre los dos objetos de investigación son puertas fundamentales para que se puedan adentrar en capas más sutiles, más complejas que muchas veces nos conducen a resultados más fecundos⁵.”

En el caso de nuestra investigación, se busca comprender los trazos del pueblo nicaragüense en las diferentes expresiones artísticas (literatura y artes plásticas). Creemos que trabajar con esas formas artísticas es importante, porque esas dos formas de expresiones distintas parecen comunicarse y entrecruzarse en la producción de sentido y es en este campo que se trazarán los caminos de nuestra comparación. La interpretación se hace posible porque entre el texto literario y el arte plástico hay una convención socio-cultural, y que deben a ellas buena parte de su significado en cuanto a su aspecto de símbolos.

A partir de las producciones podemos ver la riqueza cultural de las poblaciones indígenas y afrodescendientes de la costa caribe. Leyendas, mitos, canciones, historias, y danzas nutren la poesía y las artes. En las producciones artísticas de June Beer vemos el compromiso con la realidad sociocultural y la identidad étnica, como destaca Rossman (2006, p.26): “En sus poemas June Beer recurre la diversidad étnica de la Costa y muestra la vitalidad de su palabra”.

El “Poema de amor” es un canto de amor a su patria, abordando tanto la diversidad del pueblo y también la cuestión política que se encontraba en Nicaragua. Ella empieza el poema diciendo que hará un “canto de amor” a su patria, o sea demostrar su amor a patria de manera singela, los sentimientos descritos en el poema están relacionados con el movimiento que fue vivido por la autora, la

⁵ GONÇALVES, A. J. Relações homológicas entre literatura e artes plásticas: algumas considerações. *Literatura e Sociedade, [S. l.]*, v. 2, n. 2, p. 56-68, 1997. “Os traços analógicos entre os dois objetos de pesquisa são portas fundamentais para que se possam adentrar em camadas mais sutis, mais complexas que muitas vezes nos conduzem a resultados mais fecundos.”

Revolución Sandinista, en seguida empieza a describir la extensión del país como un “pequeño país” un “lucero gigante”, Nicaragua es considerado el mayor país de América Central contando con la extensión territorial de 130.370 km².

Poema de amor

Oscar, me sorprendistes
 pidiéndome un poema de amor.
 Haré un canto de amor a mi patria
 pequeño país, lucero gigante [...]

Sabemos que la riqueza siempre estuvo concentrada en las manos de los ricos y no fue diferente en Nicaragua, fue un realidad vivida por el pueblo, al citar “más pueblos quieren a mi patria” ella se refería a las tropas norteamericanas que luchaban para mantener el dominio sobre Nicaragua, el interés las tropas norteamericanas estaba relacionado con la construcción de un canal que hiciera la conexión entre los dos océanos (Atlántico y Pacífico). En seguida podemos notar la diversidad de pueblos lo cual es citado por la autora: “Negros”, “Miskitos”, “Sumus”, “Ramas” y “Mestizos”, esa diversidad e decorrente del proceso de colonización y migración la costa del caribe.

[...] esperanza de los pobres, jaqueca de los ricos
 Más pobres que ricos en el mundo
 más pueblos quieren a mi patria.
 Mi patria se llama Nicaragua
 a mi pueblo entero los amo
 Negros, Miskitos, Sumus, Ramas y Mestizos [...]

Patriota y defensora de su patria ella amaba su pueblo, en esta parte del poema hay una afirmación “como puedes ver también te amo”, direccionado a su amor evocado en el primer verso, Oscar, aún así, lo podemos asociar desde una mirada política, a la figura del líder Sandino, quien presentaba en aquel contexto la nación anhelada por June Beer.

[...]Ya ves mi poema de amor es completo

como puedes ver también te amo [...]

Al considerar en el poema “hijo de Sandino”, queda evidente la representatividad del líder Sandino para June Beer en su pueblo, o sea considerado un “padre”. Sandino fue el líder de gran influencia y referencia de lucha y resistencia de su país, las ideas y pensamientos de Sandino son recordados en Nicaragua. Su lucha por la libertad, la soberanía y la justicia siguen hoy más vigentes que nunca en Nicaragua.

[...]Eso no significa que borro del firmamento
ni la luna ni las estrellas.
Sólo cuando me acuerdo
cómo estás cachimbiando
para defender este amanecer, deteniendo
y asegurando que no caiga otra noche
[...]

Hay un sentimiento de esperanza y libertad “caminar bajo la luna y las estrellas”, “dignos, libres y soberanos”, de que cuando la Revolución terminase el pueblo podría tener su espacio y vivir de manera digna, sin la represión por parte del gobierno y con su propia independencia. La expresión “cachimbiando” deriva de cachimbear “golpear a alguien”, haciendo referencia a la lucha enfrentada en la revolución y los golpes sufridos. Al final del poema - como mencionamos anteriormente - ella menciona “hijos de Sandino”, líder de la Revolución Sandinista que estaba del lado del pueblo, luchando por una patria mejor.

[...] sé que mañana tendremos tiempo
para caminar bajo la luna y las estrellas.
Dignos, libres y soberanos
hijos de Sandino.

Fuente: Revista Wanní, Homenagem a June Beer, Poema de amor. Julio-sept 1986. p 37.

Continuando el análisis de las obras de June Beer, elegimos la pintura de “La Bahía de Bluefields” (1970), ubicada en la costa caribe de Nicaragua, frente a la

ciudad del mismo nombre (Bluefields). La Bahía de Bluefields forma parte del amplio sistema lagunar costero que abarca prácticamente todo el litoral caribeño, posee una conexión al Río Escondido y dos conexiones con el mar y permite abrigar muchas especies marinas en diferentes estadíos de sus ciclos vitales.

En la pintura de June Beer se encuentra la representatividad de la vida cotidiana en la comunidad costeña. Podemos observar el paisaje y vegetación de cocoteros, la cuál es predominante en torno de la bahía, el mar y el cielo, además de la gente se desplazando del barco que está atracado en la bahía, hombres, mujeres y niños, saliendo y llegando a la costa. Al igual, observamos maletas cerca del barco donde podemos entender que la gente está desembarcando o saliendo de la costa. Alrededor de Bahía podemos observar algunas casas, las casas poseen un tejado elevado y grandes ventanas para mejor circulación de aire, teniendo en cuenta que el clima predominante en Nicaragua es el tropical donde las temperaturas son elevadas durante todo el año.

En “La Bahía de Bluefields” podemos notar el uso de tonos verdes, los cuales fueran utilizados para pintar los cocoteros y el mar, los colores fríos como el azul y verde que se asocian con el mar y el cielo y tienen el efecto de proyectar la tranquilidad. Ya para destacar las vestimentas de las personas, ella hace el uso de los colores rojo y azul, colores primarios, a partir de ellas, se forman otros colores, los secundarios, notamos, por ejemplo, que algunos trajes estan de amarillo. En la pintura también es posible percibir la presencia de un animal: el caballo, que fuera utilizado como medio de transporte de personas y cargas.

Figura 2 - La Bahía de Bluefields 1970. Private Collection



Fuente: Art Vierwer, 2016.

La pintura refleja el cotidiano del pueblo en la Bahía de Bluefields de una manera calma y serena, es decir, la vivencia diaria del pueblo. La Bahía de Bluefields vivencia la libertad que la autora tanto almeja en el “Poema de amor” como está descrito:

[...] sé que mañana tendremos tiempo
para caminar bajo la luna y las estrellas [...]

Así como podemos señalar la representación étnica que trata en la descripción de los pueblos que especifica en “Poema de amor”, en que coexisten varias etnias en el mismo espacio.

[...] a mi pueblo entero los amo
Negros, Miskitos, Sumus, Ramas y Mestizos [...]

En los primeros versos del poema, June Beer describe a Nicaragua como un “lucero gigante”, el juego de iluminación y dimensión creados en la pintura refuerzan esa imagen, porque el color de la arena produce un efecto de iluminación, formando un lucero alrededor de la Bahía.

Ya en la pintura “Ellos bailan”, percibimos el cambio de perspectiva. Mientras en “La Bahía de Bluefields” se representa al paisaje, aquí se ve a la gente con cercanía, un ángulo de la pintora como integrante de aquella escena con todos bailando y presentando como pieza central a una pareja que no se toca, pero bailan juntos en la misma sintonía.

El primer elemento de destaque son los colores: amarillo, naranja, azul, rojo y blanco, utilizado para resaltar las ropas de las personas, colores cálidos que resaltan, la utilización de colores primarios. Los colores presentes en la pintura ejercen diferentes estímulos. Los colores cálidos como el rojo, naranja y amarillo remiten a la luz del sol y el calor.

En la pintura están representados hombres y mujeres, ambos negros, pelo corto, bocas y ojos grandes, con una expresión facial de seriedad - lo que no se espera de alguien que baila en una escena llena de colores - no notamos una

expresión de alegría, pero una fuerza y una mirada de resistencia tanto en la postura de los personajes centrales, como en sus rostros.

En el territorio costero viven la mayor cantidad de población afrodescendiente: creoles, garífunas y las poblaciones mestizas, caracterizándose por su multiétnicidad y su pluriculturalidad, pero en diferencia a “La Bahía de Bluefields” que expresa en la piel de sus personajes la diversidad étnica, aquí se enfoca en las personas negras de piel oscura, marcando su pertenencia racial.

Los movimientos ahí representados, con las manos en la cintura y las rodillas flexionadas, se refieren a la danza garífuna⁶ representada en la festividad de Palo de Mayo⁷, típica de Bluefields, que ocurrió en el mes de Mayo. El Palo de Mayo, es una tradición que ha trascendido de un continente a otro y su finalidad consiste en agradecer a la tierra, celebrar la fertilidad y la cosecha. Apos el triunfo de la Revolución popular Sandinista en 1980, el gobierno decidió que el Palo de Mayo debió ser una fiesta de todos los pueblos indígenas y étnicos del Caribe, así como de Nicaragua, la celebración ocurría solamente en las comunidades creoles de Bluefields, Laguna de Perlas, Corn Island y Puerto Cabezas.

Es decir, que en “Ellos bailan” la sencillez de la escena construye una imagen de resistencia ancestral, a medida que los hombres y mujeres bailan por su libertad de no vivir bajo una dictadura y caminando con sandalias en los pies, libres de la esclavitud bailando el canto de amor a la patria presentado en el “Poema de amor”.

⁶ <https://www.youtube.com/watch?v=ZGLwIJgx9H4>

⁷ <https://www.youtube.com/shorts/fIBzv8RZsUE>

Figura 3 - “Ellos bailan”, 1983, óleo sobre tela, 101 x 70 cm. Colección del Palacio Nacional de Cultura de Nicaragua, Managua.



Fuente: Art Viewer, 2016.

La idea central de la pintura “Ellos Bailan” es una reacción frente a la libertad del pueblo, el pueblo vivía un sentimiento de libertad y la manera de expresión fue se da en la escena a través de la recuperación ancestral garífuna y del Palo de Mayo, donde utiliza el cuerpo para realizar una manifestación artística y como una plataforma de lucha y combate.

4 CONSIDERACIONES FINALES

La investigación presentó un estudio comparado donde identificamos los rasgos del pueblo nicaragüense en la producción artística y literaria de June Beer. Para realización de la investigación fueron analizadas la poesía y la pintura de la autora. El poema titulado “Poema de amor” en contraste con otras dos obras, que son la pintura de “La Bahía de Bluefields” (1970) y “Ellos bailan” (1983). A partir de la literatura y las artes plásticas, comprendemos cómo está representado el pueblo

de la costa Caribe de Nicaragua en las obras artísticas y como la Revolución Sandinista influenció en las obras de la autora.

Además tuvimos la oportunidad de conocer la trayectoria de la artista June Beer Thompson, una artista autodidacta perteneciente al grupo de escritoras costeñas afrodescendientes, que fue una gran artística reconocida en Nicaragua, pero no es tan discutida en el medio académico, sus obras son poco exploradas, a pesar de ser un vasto campo de conocimiento a ser explotado.

Por medio de las obras de June Beer podemos rescatar la identidad étnica del pueblo de la costa atlántica de Nicaragua, pois nos permite un acercamiento con la sociedad nicaragüense de la costa Caribeña de la época en que la autora vivió, los conflictos políticos y los valores presentes en el cotidiano del pueblo y los distintos rostros del pueblo. Además de permitir una aproximación de las luchas de June Beer por contra el régimen dictatorial y también por sus derechos.

Con este trabajo conocemos la manera de representación de la diversidad del pueblo y de la cultura de la costa Caribe de Nicaragua por medio de las obras de June Beer. La Costa Caribe de Nicaragua que lucha contra los estereotipos que fueran establecidos y la políticas de exclusión, por eso existe una resistencia de las mujeres en cuanto a sus producciones artísticas es para que mantenga viva su identidad cultural, la esperanza del reconocimiento es lo que hace que ellas permanezcan produciendo, con empeño que hayan contribuido con un mundo sin discriminación y mejor.

Este artículo es una invitación para explorar la gran riqueza de la costa caribe de Nicaragua y nos dejó un legado humano artístico de June Beer que hoy se considera un patrimonio cultural del país. Además, nos ayuda a reflexionar, como profesores en formación la respecto de artistas y autoras, femeninas, negras que han realizado grandes contribuciones en su país y en sus comunidades, pero que no son reconocidas en los medio académico, teniendo en cuenta que nuestros currículos académicos, posee la ausencia de obras y artísticas que forman parte de ese corpus literario y que el campo de estudio de las artes plásticas y algo aún muy lejano de nuestra realidad académica.

REFERÊNCIAS

EDITOR, E. Homenaje a June. **Wani**, [S. /], n. 4, p. 36–39, 2014. Disponible en: <https://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/article/view/414>. Acceso en: 26 mayo 2023.

FERNANDES, G. G. C. **As mulheres sob o regime de Somoza e na Revolução Sandinista**: um estudo a partir da obra “A mulher habitada, de Gioconda Belli”. 2018. 50 f., il. Trabalho de Conclusão de Curso (Bacharelado e Licenciatura em História) – Universidade de Brasília, Brasília, 2018.

GONÇALVES, A. J. Relações homológicas entre literatura e artes plásticas: algumas considerações. **Literatura e Sociedade**, [S. l.], v. 2, n. 2, p. 56-68, 1997. DOI: 10.11606/issn.2237-1184.v0i2p56-68. Disponível em: <https://www.revistas.usp.br/l/article/view/13268>. Acesso em: 28 abr. 2023.

HENRY, H. H. R. Literatura comparada: definição e função. *In*: COUTINHO, E. F.; CARVALHAL, T. F. (org.). **Literatura Comparada**: textos fundadores. Rio de Janeiro: Rocco, 1994.

MACKENBACH, Werner (2018). «Literatura y revolución: la literatura nicaragüense de los años ochenta y noventa entre política y ficción». Monograma. Revista Iberoamericana de Cultura y Pensamiento, n. 2.1, pp. 13-44. Disponível em: <http://revistamonograma.com/index.php/mngm/article/view/49>. Acesso em: 24 oct. 2023.

MÁRQUEZ, C. M. **Memoria, identidad y utopía en la poesía de las escritoras afrocentroamericanas**: relatos de vida. En C. Meza Márquez y M. Zavala (comps.) Mujeres en las literaturas indígenas y afrodescendientes en América Central. Aguascalientes: Universidad Autónoma de Aguascalientes, p. 119-185, 2022.

Palo de Mayo, herencia ancestral. **Visita Nicaragua**, 2021. Disponível em: <https://www.visitanicaragua.com/palo-de-mayo-herencia-ancestral/>. Acesso em: 9 nov. 2023.

PLAZA, P. Madre armada y niño. Representação da Mulher Nova nos quadros da Revolução Sandinista na Nicarágua. **Revista de Estudios sobre Patrimonio Cultural - Journal of Cultural Heritage Studies**. Bogotá, v. 23, n. 1, Instituto Carlos Arbeláez, Pontificia Universidade Javeriana, 2010.

Resurrección de la Palabra, un poema, una premonición, una profecía de June Beer. **El 19 Digital**, 2023. Disponível em: <https://www.el19digital.com/articulos/ver/titulo:140298-resurreccion-de-la-palabra-un-poema-una-premonicion-una-profeca-de-june-beer>. Acesso em: 06 nov. 2023.

SHOW, J. Rostro cultural del Caribe nicaragüense. **Wani**, [S. l.], n. 40, p. 58–62, 2013. Disponível em: <https://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/article/view/189>. Acesso em: 18 sep. 2023.

TEJADO, Y. R. **Una aproximación a la autonomía multicultural desde la poesía de escritoras costeñas**. 2006. 68 f. Tesis (Maestría en Antropología Social con mención en Desarrollo Humano) – Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, Bilwi, 2006.

TORRES, M. D. G. June Beer (Bluefields, RACS, 1935-1986). **Temas Nicaraguenses**, Nicaragua, n. 96, p. 8 -14, 2016. Disponible en: <http://sajurin.enriquebolanos.org/vega/docs/RevistaTemasNicaraguenses96abril2016.pdf>. Acceso en: 30 mar. 2023.

VALLE CASTILLO, J. La pintura primitivista de Carlos García. **Cultura de Paz**, [S. l.], v. 20, n. 64, p. 44, 2015. DOI: 10.5377/cultura.v20i64.1881. Disponible en: <https://camjol.info/index.php/CULTURA/article/view/1881>. Acceso em: 26 oct. 2023.

VELA, T. P. “Aquí la palabra es arcoíris” de Yolanda Rossman Tejada: Panorama poético de mujeres del caribe nicaragüense. **TEXTURA - Revista de Educação e Letras**, [S. l.], v. 24, n. 60, 2022.

WATSON, A. Las reacciones de la sociedad frente a una literatura de mujeres indígenas y afrodescendientes: una reflexión desde la literatura de mujeres de la Costa Caribe Nicaragüense. **Wani**, [S. l.], v. 57, p. 51–59, 2010. DOI: 10.5377/wani.v57i0.218. Disponible en: <https://www.camjol.info/index.php/WANI/article/view/218>. Acceso em: 27 mayo. 2023.

X Bienal de Nicaragua: June Beer at Palacio Nacional de Cultura. **Art Vierwer**, 2016. Disponible en: <https://artviewer.org/x-bienal-de-nicaragua-june-beer-at-palacio-nacional-de-cultura/>. Acceso en: 20 jul. 2023.

ZIMMERMANN, M. **A revolução nicaraguense**. Tradução: Maria Silva Mourão Netto. São Paulo: Editora UNESP, 2006.

AGRADECIMENTOS

A Dios, por siempre ayudarme en la caminata, por haberme dado la oportunidad de vivir y de ser quien soy, incluso con los percances enfrentados a fin de conseguir terminar este curso, que siempre deseé desde el principio.

A mis padres y a mi esposo, que sostuvieron mi mano desde el principio y comparto con ellos la realización de este sueño.

Mi hermana Emillia Milena y amiga de corazón Heliene Gouveia, que fue incentivadora de mi permanencia en este curso, siempre compartía con ellas mis dificultades e incertidumbres sobre mi continuidad en la universidad. ¡Gracias por todo esto!

Mi orientadora, la Dra. Isabela Cristina por haber aceptado de primera la invitación para ser mi orientadora, y auxiliar en la elección de dicha autora. Gracias por todas las lecturas sugeridas, por todas las preguntas planteadas, por todas las veces que sostuvo mi mano y se dispone a ayudar. Llevo conmigo un ejemplo de maestra y de ser humano.

A mis amigos y colegas (que son tantos, que se hace imposible citar todos los nombres aquí), gracias por todo, por todos los momentos compartidos dentro del aula, por todos los trabajos en grupo realizados, por todas las risas y desesperaciones compartidas dentro y fuera de la universidad al final de cada período escolar.

Por fim, agradeço a todos que direta ou indiretamente contribuíram para a realização deste trabalho, no qual encerro um ciclo tão importante da minha vida.

ANEXO A - “El vendedor de frutas”, 1984. Colección del Palacio Nacional de Cultura de Nicaragua, Managua.



Fuente: Art Vierwer, 2016.

ANEXO B - "Ellos Bailan", 1983, óleo sobre tela, 101 x 70 cm. Colección del Palacio Nacional de Cultura de Nicaragua, Managua.



Fuente: Art Vierwer, 2016.

ANEXO C - "Muchacha con lapa", 1984, óleo sobre tela 61 x 52. Colección particular.



Fuente: Art Vierwer, 2016.

ANEXO D - Mujer de Corn Island (autorretrato), 1984.



Fuente: Art Vierwer, 2016.

ANEXO E - "Retrato de niña", 1983. Private Collection.



Fuente: Art Vierwer, 2016.